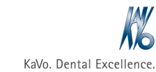
Mode d'emploi
INTRA Micro head L22 - REF 1.008.1835





Distribution :
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tél. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Fabricant :
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



0124

Table des matières

1 Informations pour l'utilisateur

Chers utilisateurs,
KaVo vous souhaite beaucoup de succès dans l’utilisation de votre nouveau produit de qualité. Afin de pouvoir travailler sans pannes, économiquement et en sécurité, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Symboles

	Voir chapitre Sécurité / Symbole d'avertissement
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien
	Demande d'action
	marquage CE (Communauté Européenne). Un produit pourvu de ce sigle est conforme aux exigences de la directive CE applicable.

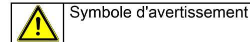
135 °C	Autoclavable 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Thermodésinfectable

Groupe cible

Ce document s'adresse aux dentistes et à leurs assistant(e)s. Le chapitre Mise en service s'adresse au technicien de service.

2 Sécurité

2.1 Description des indications de sécurité

	Symbole d'avertissement

Structure





L'introduction décrit le type et la source du danger.

Ce chapitre indique les conséquences possibles d'un non-respect des recommandations.

- L'étape facultative indique les mesures à appliquer pour éviter tout danger.

Description des niveaux de danger

Les indications de sécurité et les trois niveaux de danger décrits dans ce document ont pour but d'éviter des dommages et blessures.

<table>
<tr><td rowspan="2"></td><td>
</td></tr>
<tr><td>ATTENTION
désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures ou des dommages légers / moyens.</td></tr>
</table>

	⚠ AVERTISSEMENT AVERTISSEMENT désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures graves / mortelles.

	⚠ DANGER DANGER désigne un danger maximal entraînant immédiatement des blessures graves / mortelles.

2.2 Indications de sécurité





Risque pour le soignant et le patient.
En cas de dommages, de bruits irréguliers du moteur, de vibrations trop fortes, d’un échauffement inhabituel ou encore si la fraise boule ou la fraise conique ne peut pas être tenue fermement.

	▶ Ne pas continuer à travailler dans ces conditions et avertir les techniciens de service.

	⚠ ATTENTION **Danger dû à l'instrument déposé.** Blessure et infection due à une fraise à rosace ou une fraise conique fixée. ▶ Bien reposer l'instrument sur son support après un traitement.





Risque de brûlure avec la tête et le couvercle de l'instrument très chauds.

En cas de surchauffe de l'instrument, des brûlures peuvent apparaître dans la bouche.

- Ne jamais toucher les tissus mous avec la tête de l'instrument !

	 **Usure prématurée et défauts de fonctionnement dus à un stockage inapproprié avant des arrêts de service prolongés.** Durée de vie du produit raccourcie. ▶ Avant toute période prolongée de mise hors service, le produit médical doit être nettoyé, entretenu et stocké dans un endroit sec selon les instructions d'utilisation.





Risque pour le patient.

Régler la fraise à rosace en tournant uniquement dans le sens des aiguilles.

- Ne réaliser les opérations de coupe qu'en marche à droite.

Sont autorisés à la réparation et à la maintenance des produits KaVo :

- les techniciens des filiales de KaVo dans le monde entier.
- les techniciens spécialement formés par KaVo

Pour garantir son bon fonctionnement, il est nécessaire de manipuler le produit médical selon les méthodes de préparation décrites dans le mode d'emploi KaVo et d'utiliser les systèmes d'entretien et produits d'entretien cités. KaVo recommande de déterminer un intervalle de maintenance interne au cabinet, afin de faire contrôler par un spécialiste le produit médical au niveau du nettoyage, de l'entretien et du fonctionnement. Cet intervalle de maintenance est fonction de la fréquence d'utilisation et doit donc être adapté.
L'entretien ne doit être effectué que par des ateliers de réparation formés par KaVo n'utilisant que des pièces de rechange originales KaVo.

3 Description du produit



INTRA Micro Kopf L22 (N° réf. 1.008.1835)

3.1 Affectation – Utilisation conforme

Destination :

Ce produit médical

- est destiné uniquement aux traitements dentaires dans le cadre de la médecine dentaire. Toute utilisation à d’autres fins ou modification n’est pas autorisée et comporte des risques. Le produit médical est adapté à l'utilisation suivante : interventions microchirurgicales.
- est un produit médical soumis aux dispositions légales nationales en vigueur.

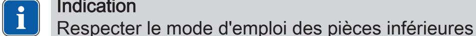
Utilisation conforme :

Conformément à ces dispositions, ce produit médical n’est prévu que pour l’utilisation décrite par un utilisateur compétent. Les dispositions suivantes doivent être respectées :

- les dispositions applicables pour la sécurité sur le lieu de travail
- les dispositions de prévention des accidents
- les instructions d'emploi

Conformément à ces dispositions, l'utilisateur a l'obligation

- d'utiliser uniquement des produits sans défaut
- de n'utiliser le produit concerné que pour l'usage spécifié
- de protéger patients, tiers et lui-même de tout danger
- d'éviter toute contamination par le biais du produit



3.2 Caractéristiques techniques

Vitesse de rotation du moteur	max. 20 000 min^{-1}
Transmission	1 : 1

Utilisable avec fraise à rosace et fraise conique.

Remplacement des fraises à l'aide d'une clé spéciale.

La tête peut être montée dans tous les manches KaVo.

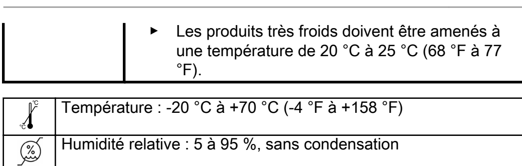
3.3 Conditions de transport et de stockage





Danger lors d'une mise en service du produit médical après un stockage à température très froide.

Ceci peut entraîner un dysfonctionnement du produit médical.



	▸ Les produits très froids doivent être amenés à une température de 20 °C à 25 °C (68 °F à 77 °F).

	Température : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F)
	Humidité relative : 5 à 95 %, sans condensation
	Pression d'air : 700 hPa à 1060 hPa (10 psi à 15 psi)
	Protéger contre l'humidité

4 Mise en service et mise hors service





Risque dû à des produits non stériles.

Risque d'infection pour le soignant et le patient.

- ► Avant la première utilisation et après chaque traitement, conditionner le produit médical de manière appropriée et le stériliser si nécessaire.

	⚠ AVERTISSEMENT
	Éliminer le produit dans les règles de l'art. Avant son élimination, le produit doit être préparé et stérilisé, le cas échéant.

5 Utilisation

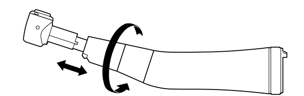
5.1 Insérer le produit médical





Détachement du produit médical pendant le traitement.
Le mauvais enclenchement de la tête peut provoquer son détachement lors du traitement.

	▸ Ne pas mettre ou enlever la tête en cours de rotation. Avant chaque traitement, contrôler la bonne mise en place de la tête et vérifier si l'anneau tendeur est bien serré.



▸ Tourner la bague de serrage dans le sens de la flèche jusqu'en butée et la maintenir.

- Introduire le produit médical jusqu'en butée. Veiller à ce que les ergots de fixation s'insèrent correctement.
- Tourner la bague de serrage dans le sens inverse et la maintenir fermement.

5.2 Retirer le produit médical

- Tourner la bague de serrage dans le sens de la flèche jusqu’en butée et la maintenir.
- Retirer le produit médical.
- Desserrer le collier de serrage.

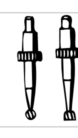
5.3 Insérer la fraise boule ou la fraise conique

Indication

Utiliser uniquement les fraises à rosace ou les fraises coniques suivantes :

- Fraise à rosace T. 2, diamètre de coupe : 1,1 mm (N° réf. 0.549.0032)
- Fraise à rosace T. 0, diamètre de coupe : 0,9 mm (N° réf. 0.549.0042)
- Fraise conique en U T. 2, diamètre de coupe : 1,1 mm (N° réf. 0.549.0062)

- Fraise conique en U T. 0, diamètre de coupe : 0,9 mm (**N° réf. 0.549.0072**)



	⚠ AVERTISSEMENT **Utilisation de fraises boules ou de fraises coniques non autorisées.** Blessure du patient ou endommagement du produit médical. ▶ N'utiliser que des fraises boules ou des fraises coniques répondant aux critères indiqués.

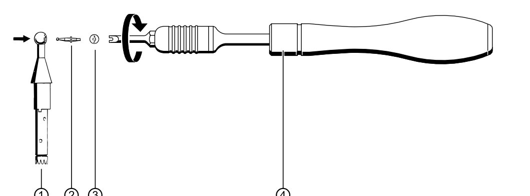




Risque de blessure dû à l'utilisation de fraises boules ou de fraises coniques.

Infections ou coupures.

- Porter des gants de protection.



- Insérer la fraise à rosace ou la fraise conique ② dans le corps de la tête.

- Mettre en place le couvercle de palier ③, visser avec le tournevis ④ et la clé dynamométrique dans le sens de flèche au couple de 22 N/cm.
- Contrôler le fonctionnement en tournant l'entraînement ①.

5.4 Retirer la fraise boule ou la fraise conique

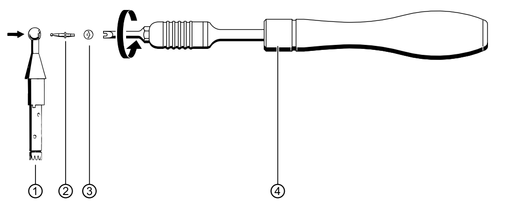




Risque dû aux fraises à rosace ou fraises coniques en rotation.

Coupures et endommagement du système de serrage.

- Ne pas toucher les fraises à rosace ou fraises coniques en rotation !



- Visser le couvercle de palier ③ avec un tournevis ④.

- Retirer la fraise à rosace ou la fraise conique ② du corps de la tête dans le sens de la flèche en tournant légèrement l'entraînement ①.

6 Méthodes de préparation selon ISO 17664

6.1 Préparation de la zone de travail





AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits non stériles.

Les produits médicaux contaminés présentent un risque d'infection.

- Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.



Indication
Pendant la préparation, la fraise boule ou la fraise conique reste dans la tête. Toutes les étapes de préparation décrites ci-après concernent la tête mais également la fraise boule ou la fraise conique.

- Enlever immédiatement les résidus de ciment, de composite ou de sang.
- Le conditionnement du produit médical doit être réalisé le plus vite possible après le traitement.
- Transporter le produit médical sec en vue de son traitement.

- Ne pas le déposer dans des solutions ou autres produits similaires.

6.2 Nettoyage

	 ATTENTION **Dysfonctionnements dus à un appareil de nettoyage à ultrasons.** Produit défectueux. ▸ Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main !

6.2.1 Nettoyage: Nettoyage extérieur manuel

Accessoires nécessaires :

- Eau potable 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Brosse (brosse à dent semi-rigide, par exemple)

6.2.2 Nettoyage: Nettoyage extérieur manuel



Indication
Avant le nettoyage ou la désinfection dans le thermo-désinfecteur, enficher la tête sur une partie inférieure adéquate.



KaVo recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO 15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max. 10 (par ex. Miele G 7781 / G 7881 ; la validation a été réalisée avec le programme « VARIO-TD », le produit de nettoyage « neodisher® mediclean », le produit de neutralisation « neodisher® Z » et le produit de rinçage « neodisher® mielclear » et se rapporte uniquement à la compatibilité des matériaux avec les produits KaVo).

- Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).

- Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle, et le huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

6.2.3 Nettoyage: nettoyage intérieur manuel



Indication
Avant le nettoyage avec CLEANspray et DRYspray de KaVo, placer la tête sur une partie inférieure appropriée.

Possible uniquement avec KaVo CLEANspray et KaVo DRYspray.

- Recouvrir le produit médical avec le sachet KaVo Cleanpac et enfoncer sur l'adaptateur d'entretien correspondant. Appuyer trois fois sur la touche de vaporisation pendant respectivement 2 secondes.

Retirer le produit médical de l'embout de pulvérisation et laisser agir le détergent pendant une minute.

- Ensuite, pulvériser de 3 à 5 secondes avec le KaVo DRYspray.

Voir également : Mode d'emploi KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



Indication

KaVo CLEANspray et KaVo DRYspray pour le nettoyage intérieur manuel ne sont disponibles que dans les pays suivants :
Allemagne, Autriche, Suisse, Italie, Espagne, Portugal, France, Luxembourg, Belgique, Pays-Bas, Grande-Bretagne, Danemark, Suède, Finlande et Norvège.
Dans d'autres pays, il convient donc de procéder à un nettoyage intérieur en machine avec des appareils de

désinfection thermique selon la norme EN ISO 15883-1.

6.2.4 Nettoyage: Nettoyage intérieur en machine



Indication

Avant le nettoyage ou la désinfection dans le thermo-désinfecteur, enficher la tête sur une partie inférieure adéquate.



KaVo recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO 15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max. 10 (par ex. Miele G 7781 / G 7881 ; la validation a été réalisée avec le programme « VARIO-TD », le produit de nettoyage « neodisher® mediclean », le produit de neutralisation « neodisher® Z » et le produit de rinçage « neodisher® mielclear » et se rapporte uniquement à la compatibilité des matériaux avec les produits KaVo).

- Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).
- Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle, et le huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

6.3 Désinfection





Dysfonctionnements dus à l'utilisation d'un bain de désinfection ou d'un produit désinfectant contenant du chlore.

Produit défectueux.

- Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou manuellement !

6.3.1 Désinfection: Désinfection extérieure manuelle



KaVo recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant des produits désinfectants.

- Mikrozid AF Liquid de la société Schülke & Mayr
- FD 322 de la société Dürr

- CaviCide de la société Metrex

Outils de travail nécessaires :

- Chiffons pour essuyer le produit médical.

► Vaporiser le produit désinfectant sur un chiffon et essuyer le produit médical avec ce chiffon conformément aux instructions fournies par le fabricant du produit désinfectant.

- Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

6.3.2 Désinfection: Désinfection intérieure manuelle

L'efficacité de la désinfection manuelle doit être prouvée par le fabricant du produit désinfectant. Pour les produits KaVo, seuls des produits désinfectants homologués par KaVo quant à la compatibilité des matériaux doivent être utilisés (par ex. WL-cid / Société ALPRO).

- Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

- Huiler le produit médical immédiatement après la désinfection intérieure avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

6.3.3 Désinfection: Désinfection extérieure et intérieure en machine



Indication
Avant le nettoyage ou la désinfection dans le thermo-désinfecteur, enficher la tête sur une partie inférieure adéquate.



KaVo recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO 15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max. 10 (par ex. Miele G 7781 / G 7881 ; la validation a été réalisée avec le programme « VARIO-TD », le produit de nettoyage « neodisher® mediclean », le produit de neutralisation « neodisher® Z » et le produit de rinçage « neodisher® mielclear » et se rapporte uniquement à la compatibilité des matériaux avec les produits KaVo).

- Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).
- Afin d'empêcher toute détérioration du produit médical KaVo, s'assurer que le produit médical est sec à l'intérieur et à l'extérieur après la fin du cycle, et le huiler immédiatement avec du produit d'entretien du système d'entretien KaVo.

6.4 Séchage

Séchage manuel

- Souffler l'extérieur et purger l'intérieur avec de l'air comprimé jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucune goutte d'eau visible.

Séchage en machine

En règle générale, le séchage est intégré au programme de nettoyage du thermodésinfecteur.

- Respecter le mode d'emploi du thermodésinfecteur.

6.5 Produits et systèmes d'entretien - Entretien

Indication
Ne pas retirer la fraise boule ou la fraise conique pour l'entretien du produit.



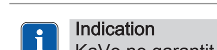


Fraise à rosace ou fraise conique tranchante dans le produit médical.

Risque de blessure dû à une fraise à rosace ou une fraise conique ou la meulette tranchante et/ou pointue.

- Précaution particulière lors de l'entretien du produit médical.

	⚠ ATTENTION **Usures prématurées et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés.** Durée de vie du produit raccourcie. ▶ Effectuer régulièrement un entretien conforme !



Indication

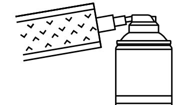
KaVo ne garantit le fonctionnement irréprochable des produits KaVo que lors de l'utilisation des produits d'entretien mentionnés par KaVo dans les accessoires, car ces derniers ont été spécialement développés et contrôlés avec nos produits et pour leur utilisation conforme.

6.5.1 Produits et systèmes d'entretien - Entretien: Entretien avec le spray de KaVo



Indication

La tête peut être entretenue seule ou montée sur la partie inférieure.



KaVo recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation, c'est-à-dire après chaque nettoyage mécanique ou avant chaque stérilisation.

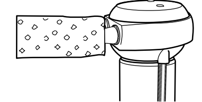
▸ Recouvrir le produit à l'aide d'un sachet Cleanpac.

- Enfoncer le produit sur la canule et actionner la touche de pulvérisation pendant une seconde.

6.5.2 Produits et systèmes d'entretien - Entretien: Entretien avec le SPRAYrotor de KaVo



Indication
La tête peut être entretenue seule ou montée sur la partie inférieure.



KaVo recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation, c'est-à-dire après chaque nettoyage mécanique ou avant chaque stérilisation.

- Poser le produit médical sur le couplage correspondant du **SPRAYrotor de KaVo** et le recouvrir avec le sachet Cleanpac.

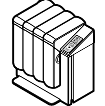
- Procéder à l'entretien du produit.

Voir également : Mode d'emploi KaVo SPRAYrotor

6.5.3 Produits et systèmes d'entretien - Entretien: Entretien avec KaVo QUATTROcare PLUS



Indication
La tête peut être entretenue seule (avec adaptateur de tête) ou montée sur la partie inférieure.



KaVo recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation, c'est-à-dire après chaque nettoyage mécanique ou avant chaque stérilisation.

- Procéder à l'entretien du produit dans QUATTROcare PLUS.

Voir également : Mode d'emploi KaVo QUATTROcare PLUS

6.6 Emballage



Indication

Le sachet de stérilisation doit être suffisamment grand pour l’instrument, afin que l’enveloppe ne soit pas surtendue.

L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur (qualité et utilisation) et être adapté au processus de stérilisation !

- Enfermer le produit médical dans un emballage stérile !

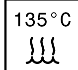
6.7 Stérilisation

Stérilisation dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) conformément à la norme EN 13060 / ISO 17665-1 (par ex. KaVo STERIclave B 2200 / 2200 P)

<table>
<tr><td rowspan="2"></td><td>⚠ ATTENTION</td></tr>
<tr><td>Usures prématurées et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés.</td></tr>
</table>

	Durée de vie du produit raccourcie. ▸ Entretenir le produit médical avant chaque cycle de stérilisation avec des produits d'entretien Ka-Vo.

	⚠ ATTENTION **Risque de corrosion dû à l'humidité.** Endommagements du produit. ▸ Sortir le produit du stérilisateur à vapeur immédiatement après la fin du cycle.



Ce produit médical KaVo peut résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

Parmi les procédés de stérilisation, il est possible de sélectionner un procédé adéquat (en fonction de l'autoclave disponible) :

- Autoclave avec vide préliminaire triple :
  – au moins 3 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- Autoclave avec procédé par gravitation :
  – au moins 10 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F) ou
  – au moins 60 minutes à 121 °C -1 °C/ +4 °C (250 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)

► À utiliser selon le mode d'emploi du fabricant.

6.8 Stockage

- Les produits conditionnés doivent être conservés dans une pièce froide à l'abri de la poussière, de l'humidité et de la lumière.
- Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

7 Outils de travail

Disponibles dans le commerce spécialisé médico-dentaire.

Texte bref du matériel	N° d’art.
Tournevis	1.008.5493
Poignée dynamométrique 22 Ncm	1.003.1523
Tête de pulvérisation INTRA (Ka-Vo Spray)	0.411.9911
Embout d'entretien pour têtes (QUATTROcare)	0.411.7941
Plateau pour instruments 2151	0.411.9501

Texte bref du matériel	N° d'art.
Cleanpac 10 pièces	0.411.9691
Feuilles en cellulose 100 pièces	0.411.9862
Porte-mèche universel	1.002.4577

Texte bref du matériel	N° d'art.
Adaptateur INTRAmatic (CLEANspray et DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640

Texte bref du matériel	N° d’art.
ROTA Spray 2 2142 A	0.411.7520
Spray QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525

8 Conditions de garantie

Pour ce produit médical KaVo, les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

KaVo prend en charge les prestations de garantie vis-à-vis du client final pour le bon fonctionnement, un matériel sans défaut ou la transformation pour une durée de 24 mois à partir de la date d'achat sous les conditions suivantes :
En cas de réclamation justifiée, KaVo assurera gratuitement la remise en état ou la fourniture des pièces de rechange requises. Tout autre type de réclamation, notamment en vue d'obtenir des dommages et intérêts, est

exclu. Dans le cas d'un retard, d'une faute lourde ou d'intention, la garantie n'est valable que si aucune disposition légale contraignante ne s'y oppose.
KaVo n'endosse pas la responsabilité pour les défauts et leurs conséquences entraînés ou susceptibles de l'être à la suite d'une usure naturelle ou d'un nettoyage ou maintenance non conforme, ou du non-respect des prescriptions de manipulation, d'entretien et de raccordement, l'entartrage ou la corrosion, les impuretés se trouvant dans l'alimentation en air ou en eau ou les influences chimiques ou électriques qui seraient inhabituelles ou ne seraient pas permises d'après les spécifications du constructeur. La prestation de garantie ne s'étend pas, en règle générale,

aux lampes, conducteurs optiques en verre, verrerie, pièces en caoutchouc et à la résistance des couleurs des pièces plastiques.
Aucune garantie ne s'applique lorsque les défauts ou leurs conséquences proviennent du fait que le client ou une tierce personne non autorisée par KaVo a effectué des interventions ou des modifications sur le produit.
Les conditions de garantie ne s'appliqueront que sur présentation d'un justificatif d'achat (copie du bordereau de livraison / de la facture). Devront y figurer de manière très claire le nom du revendeur, la date d'achat, les types et le numéro de série.

1.008.4529 · kb · 20121005 - 02 · fr





KaVo. Dental Excellence.